

SUNDAY 17 MAY 2020
The Samaritan Woman
Apostle Andrónikos and Companion Younía
5th Sunday after Pascha - Tone 4 & Eothinon 7

VESPERS

Lord I have cried

O Lord, I have cried to you, listen to me;

O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;

Note the voice of my plea when I cry to you.

O Lord, listen to me.

² Let my prayer prosper before you like incense,
the raising of my hands be an evening sacrifice.

O Lord, listen to me.

Tone 4

S10: Lead my soul from prison

that I may acknowledge your name.

O Christ our God, we always honour your life-giving cross and glorify your resurrection on the third day. O almighty *Lord*, you have renewed the corrupt nature of the human race and revealed our way to heaven through it, for you are good and the Lover of the human race.

S9: The just will wait for me,

until you reward me.

O Saviour, you abolished the penalty of the tree of disobedience by being nailed willingly to the tree of the cross. O almighty *Lord*, you broke the bonds of death as God by descending to Hades. Therefore we adore your resurrection from the dead and sing in joy, “Glory to you, O almighty Lord!”

S8: O Lord, I have cried to you from the depths;

O Lord listen to my voice.

O Lord, you smashed the gates of Hades and demolished the kingdom of death by your death. You rescued the human race from corruption and granted the world life, incorruption and great mercy.

S7: Let your ears note
the voice of my plea.

O people, come and sing about the Saviour's resurrection on the third day. We have all been freed by it from the unbreakable bonds of Hades; we have received life and incorruption. Therefore we cry in unison, "You were crucified, buried and rose again. Unique Lover of the human race, save us by your resurrection."

Tone 4

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?

But there is forgiveness with you.

The middle of the fifty days has come which began with the Saviour's resurrection and is sealed by holy Pentecost. The first and the last are radiant with splendour. We rejoice in the union of both feasts as we draw near to the Lord's Ascension, the sign of our coming glorification.

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;
my soul has waited for your word,
my soul has hoped in the Lord.

O Sion, rejoice and hear the announcement of Christ's resurrection. Let her faithful sons rejoice, for the filth of the daughter of Sion is washed away. Jerusalem, stained with the blood of God's murder, is cleansed by the Spirit. She celebrates the middle of the feast with songs of joy.

S4: Let Israel hope in the Lord
from morning watch until night,
from morning watch.

As it is written, the abundant outpouring of divine gifts is drawing near; the chosen day of the Spirit is halfway come. The faithful promise to the disciples after the death, burial, and resurrection of Christ, heralds the coming of the Comforter.

Tone 1

S3: For there is mercy with the Lord
and abundant redemption with him.

He will redeem Israel from all his offences.

The Fountain of wonders came to the well at noon in order to trap the daughter of Eve. Once Eve had been driven out of Paradise by the guile of

a serpent; now a woman of Samaria came to draw water. The Saviour saw her and said to her, "Give me a drink of water and I will fill you with the waters of eternal life." She ran to the town and proclaimed to the crowd, "Come and see the Messiah and Lord; he is the Saviour of our souls."

S2: Every nation, praise the Lord;
every people, acclaim him!

The Lord of compassion came to the well and talked to a woman of Samaria. She said, "Give me your water so that I may never thirst again; I will drink from the Source of joy and redemption." Glory to you, O Life-giving Lord!

S1: For his mercy is strengthened over us
and the truth of the Lord remains for ever.

Although he is the Source of healing the Word of the Father, the co-eternal Son without beginning, came and sat beside the well. A Samaritan woman came to draw water. When the Saviour saw her, he said to her, "Give me a drink. Go and call your husband." She thought she was speaking only to a man, not to God. She said, "I have no husband," as she attempted to evade him. However the Teacher said, "You speak the truth, for you have had five husbands and the one living with you now is not even a husband." She was amazed by his words and ran back to the town. She said to the crowd, "Come and see the Messiah. He grants the world great mercy."

Glory: Tone 6

Jesus met the Samaritan woman beside Jacob's well. He wraps the earth in clouds, yet asks her for water. Wonder! The one who rides on the Cherubim speaks with an adulterous woman. The one who suspended the earth on the waters asks for a drink. The one who causes the lakes and springs to overflow is weary with thirst. Truly he wants to free the woman from the enemy's traps. He drowns her sins in the waters of life, for he alone is the compassionate Lover of the human race.

Both now: Tone 4

O Virgin, the prophet David was a forefather of God through you. He spoke beforehand about you in songs to the *Lord* who worked wonders in you, "At your right hand stood the queen." God, who was well-pleased to be incarnate from you without a father, announced you as mother and source of Life. He wanted to renew his fallen image, which had been

made corrupt by passion, so he found the lost sheep wandering on the mountain, placed it on his shoulders and brought it to his Father. He joined it to the heavenly powers by his own will. O Theotokos, Christ who has great and rich mercy, has saved the world.

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!
O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
when we come to the setting of the sun
and see the light of evening,
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
with voices of praise,
O Son of God *and* Giver of life.
Therefore the world glorifies you.

Prokeímenenon Ps 92 Tone 6

P/D: The Evening Prokeimenon
R: The Lord reigns
and is clothed with beauty.
S1: The Lord is covered
and surrounded with power.
S2: He founded the world
which will not be moved.

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit

D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Amen.

Apósticha

Tone 4

O Lord, you have annulled our ancestral curse by ascending the cross. You have freed those in chains throughout the ages by descending to Hades and have granted incorruption to the human race. Therefore we glorify your life-giving and saving resurrection with hymns.

The Paschal Sticherá

S1: Let God rise and let his enemies be scattered;

let those who hate him flee from his presence. Ps 67

A sacred Pascha has been revealed to us today; a new and holy Pascha, a mystical Pascha, a Pascha revered by all, a Pascha that is Christ the Redeemer, a spotless Pascha, a great Pascha, a Pascha of the faithful, a Pascha that has opened for us the gates of Paradise, a Pascha that sanctifies all the faithful.

S2: As smoke vanishes, so let them vanish,
as wax melts before fire.

O women, bearers of good tidings, come from that scene and say to Sion, "Receive from us the joyful good news of Christ's Resurrection. O Jerusalem, leap for joy, dance and be glad, for you have seen Christ the King like a bridegroom come from the grave.

S3: So let sinners perish at the presence of God;
let the just be festive.

The myrrh-bearing women came to the grave of the Giver of life before dawn. They found an Angel sitting on the stone who cried out to them and said, "Why do you seek the Living *Lord* among the dead? Why do you

mourn the Incorruptible One as though he were in corruption? Go and proclaim *the news* to his Disciples.

S4: This *is* the day which the Lord has made;
let us rejoice and be glad in it.

O Pascha of delight! O Pascha, the Lord's Pascha! A Pascha revered by all has dawned for us. O Pascha! Let us embrace one another with joy. O Pascha, deliverance from sorrow! For today Christ shone out from a tomb as though from a bridal chamber and filled the women with joy, saying, "Proclaim *the news* to the Apostles."

Glory: Tone 8

O Christ our God, you were observed on earth because of your ineffable plan. O Lover of the human race, when the woman of Samaria heard your words, she left her jar at the well and ran to the town. She said, "Come and see the one who knew every secret hidden in my heart. Could he be the long-awaited Messiah who will grant us great mercy?"

Both now: Tone 8

O Saviour, you were teaching in the middle of the feast when the Jews said, "How does he know the Writings when he has not been taught?" They did not know that you were the Wisdom who prepared the world. Glory to you!

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace
according to your word,

² for my eyes have seen your salvation,
which you have prepared before all peoples,

³ a light of revelation for *the* nations
and *the* glory of your people Israel.

Triságion Prayers

Apolytikia

Tone 4

When the women disciples of the Lord learnt from the angel the joyful message of your resurrection, they cast away the ancestral curse and

elatedly told the Apostles, “Death is overthrown. Christ our God has risen and grants the world great mercy.” X2

Tone 8

O Saviour, fill my thirsting soul with the waters of reverence in the middle of the feast, for you cried to everyone, “If anyone thirsts, let him come to me and drink.” Glory to you, O Christ God; you are the Source of our life!

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord, and has appeared to us.

Blessed is he who comes in the name of the Lord. *Ps 117*

S1: Thank the Lord, for he is good,
for his mercy endures for ever.

S2: All the nations surrounded me,
but I resisted them in the name of the Lord.

S3: This *is* the Lord's doing
and it is marvellous in our eyes.

Apolytikia

Tone 4

When the women disciples of the Lord learnt from the angel the joyful message of your resurrection, they cast away the ancestral curse and elatedly told the Apostles, “Death is overthrown. Christ our God has risen and grants the world great mercy.”

Tone 8

O Saviour, fill my thirsting soul with the waters of reverence in the middle of the feast, for you cried to everyone, “If anyone thirsts, let him come to me and drink.” Glory to you, O Christ God; you are the Source of our life!

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathísma 1

Tone 4

The myrrh-bearing women looked at the entrance of the tomb. They were unable to bear the sight of the flaming angel, trembled with wonder and said, “Can it be that he who opened Paradise to the Thief has been stolen? Or is he risen, who before his passion proclaimed his resurrection? Christ is risen indeed; he grants life and resurrection to those in Hades.”

Glory:

O Saviour, you suffered the cross by your free will. Mortal men laid you in a new tomb, although you are the *Lord* who founded the ends of the earth with your word. Therefore the alien was held in bondage and death was plundered without mercy. Everyone in Hades cried out at your life-bearing resurrection, “Christ, the Giver of life, is risen and will remain for ever!”

Both now:

O Theotokos, your seedless conceiving was beyond nature; Joseph was struck with wonder and called to mind the fleece wet with dew, the bush which burned, yet was not consumed, and the rod of Aaron which budded. In witness to these things, your betrothed guardian cried to the priests, “A Virgin bears a child and after childbearing remains a virgin.”

Kathísma 2

Tone 4

O Saviour, Christ our God, you rose from Hades as immortal and raised the world with you by your resurrection. O Merciful *Lord*, you have broken in pieces the dominion of death and revealed the resurrection to everyone. Therefore we glorify you, only Lover of the human race.

Glory:

Gabriel came down from above and approached the stone where the Rock of Life lay. He was clothed in white and cried out to the mourners, “Stop your tears and wailing, for you have Mercy with you for ever. Take courage, for the *Lord* whom you seek with tears has truly woken. Therefore cry out to the Apostles that the Lord has risen.”

Both now:

O Pure Virgin, all the choirs of angels were struck with wonder at the dread mystery of your conceiving. "How was it that the one whose hand held everything firm with a mere nod, was held in your arms as a mortal man? How was it that the *Lord* who was before the ages, was born from you? How was it that the one who feeds everything with breath was suckled at the breast?" They glorify you with hymns as the true Theotokos.

Evlogitária

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The assembly of angels was amazed when it saw you among the dead. O Saviour, by destroying the power of death, you raised Adam with you and freed everyone from Hades.

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The radiant angel cried to the Myrrhbearers from the tomb, "Why do you women mingle myrrh with your tears? Look at the tomb and understand. The Saviour has risen from the tomb."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The Myrrhbearers ran sorrowfully to your tomb very early in the morning, but an angel came to them and said, "The time for sorrow has come to an end. Do not weep, but announce the resurrection to the apostles."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The Myrrhbearers were sorrowful as they approached your tomb, but the angel said to them, Why do you number the Living among the dead? As God he has risen from the tomb."

Glory:

We worship the Father, his Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in Being. We cry with the Seraphim, "Holy, Holy, Holy are you, O Lord."

Both now:

O Virgin, because you gave birth to the Giver of Life, you rescued Adam from his sin. You gave Eve joy instead of sadness. The Divine Man who was born from you has restored to life those who had fallen from it.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to you, O God. (X3)

O our God and our hope, glory to you.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Ypakói

O Christ, the Myrrh-bearers hurried to announce to the Apostles the glad news of your all-glorious resurrection. They proclaimed that you had risen as God and granted the world great mercy.

Anaváthmi Tone 4

Antíphon 1

My Saviour, many passions have fought against me
from my youth, but help and save me. Ps 128
May those who hate Zion be shamed by the Lord;
they will be withered like grass by fire.

Glory: Both now:

Every soul lives through the Holy Spirit;
it is exalted through purity
and illuminated by the Triune Unity in a sacred mystery.

Antíphon 2

O Lord, I have cried fervently from the depths of my soul;
let your divine ears listen to me. Ps 129
All those who have hoped in the Lord
are higher than all those who grieve.

Glory: Both now:

The streams of grace gush through the Holy Spirit;
they water all creation to produce life.

Antíphon 3

O Word, let my heart be raised to you;
let none of the world's pleasures enchant me back to earth. 130
As each of us has affection for his mother,
so we must have even more ardent love for the Lord.

Glory: Both now:

The wealth of divine knowledge, heavenly vision and wisdom

comes from the Holy Spirit;
for the Word unveils all the Father's teaching through him.

Prokeímenon Ps 43

R: O Lord, rise and help us;
redeem us for the sake of your glorious name.
S: O God, we have heard with our ears.

Small Litany

For you are the King of Peace and Saviour of our souls, and we send up glory to you, to the Father, the Son and the Holy Spirit, always, now and for ever, and to the ages of ages. *Amen*

Kontákion

Tone 8

The Samaritan woman came to the well in faith. O Water of wisdom she saw you and drank abundantly. She inherited the kingdom above and is always glorified.

Íkos

Let us listen to John as he teaches us about the holy mysteries which occurred in Samaria, for the Lord spoke to a woman and asked her for water. He is the one who collects the waters to their places, and who is equal in majesty with the Father and the Spirit, for he came to seek his image and is always glorified.

Synaxáron

Today we remember the holy apostles Andrónikos and Younía. Andrónikos was a relative of Paul. (Romans 16:7) On the Seventeenth they gazed on the good things of the Lord which filled them with infinite joy.

Together with them we remember:
Virgin Hermit Melangell of Wales C6
Hermit Madern of Cornwall C6
Holy Effrosyni of Moscow C15

Ypómнима

The City of Shechem is at the foot of Mount Gerizim and was the first capital of the Northern Kingdom of Israel. In the Acts of the Apostles it is called Sychem and in today's Gospel it is called Sychar. At Jacob's well Jesus revealed the matrimonial history of a Samaritan woman. (Photeiní) She became a believer, then was instrumental in causing her countrymen to accept Christ. The devout Jews of Jerusalem despised their Samaritan neighbours who worshipped at a rival temple and only accepted the Five Books of the Law as Scripture. In this incident we learn that all are invited to enter the Kingdom of God. O Christ our God, have mercy on us at the prayers of your martyr Photeiní. Amen.

Katavasías

Tone 1

1: It is the day of Resurrection; O people, let us be radiant. It is Pascha, the Pascha of the Lord, for Christ our God has made us pass from death to life and from earth to heaven. We sing the triumphal song. "Christ is risen from the tomb."

3: Come and drink a new drink, not one miraculously produced from a barren rock, but from the Spring of incorruption which pours out from the tomb of Christ in whom we are made firm

4: Let the Prophet Habakkuk, who was inspired by God, stand with us in the divine guard. Let him point out the radiant Angel, who announces with resounding voice, "To-day there is salvation for the world, for Christ has risen as the almighty *Lord*."

5: Let us rise before the dawn and offer praise to the Master instead of myrrh. We shall see Christ, the Sun of justice, who makes life dawn for everyone.

6: O Christ, you descended into the deepest parts of the earth and shattered the eternal shackles of those that those who were chained. On the third day you rose from the tomb like Jonah from the whale.

7: The one who set free the children from the furnace, becomes man and suffers as a mortal. The one who is the only blessed and most glorious God of our fathers clothes the mortal through suffering with the splendour of incorruption.

8: Let us praise, bless and worship the Lord.

This is the chosen and holy day, the first of Sabbaths, the Queen and Lady, the Feast of Feasts, and the Festival of Festivals, on which we bless Christ for ever.

Gospel Dialogue

P/D: Let us pray to the Lord. *Lord have mercy*

P: For you, O God, are holy *and* rest in the Holy Place. We send up glory to you, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

R: Let everything with breath praise the Lord. *X3*

Praise God in his saints;

praise him in his mighty firmament. Ps 150

P/D: And that we may be counted worthy to listen to the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God. *Lord have mercy X3*

P/D: Wisdom. Stand up. Let us listen to the Holy Gospel.

P: Peace be with you all. *And with your spirit*

P: A reading from the Holy Gospel according to John.

P/D: Let us attend

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Eothinón Gospel 7

From the Holy Gospel according to John (20:1-10)

On the first day of the week Mary Magdalene came to the tomb early, while it was still dark, and saw that the stone had been taken away from the tomb. ² So she ran, and went to Simon Peter and the other disciple, the one whom Jesus loved, and said to them, "They have taken the Lord out of the tomb, and we do not know where they have laid him." ³ Peter then came out with the other disciple, and they went toward the tomb. ⁴ They both ran, but the other disciple outran Peter and reached the tomb first; ⁵ and stooping to look in, he saw the linen cloths lying there, but he did not go in. ⁶ Then Simon Peter came, following him, and went into the tomb; he saw the linen cloths lying, ⁷ and the napkin, which had been on his head, not lying with the linen cloths but rolled up in a place by itself. ⁸ Then the other disciple, who reached the tomb first, also went in, and he saw and believed; ⁹ for as yet they did not know the scripture, that he must rise from the dead. ¹⁰ Then the disciples went back to their homes.

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Resurrection Ode

P/R: Now that we have seen the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. O Christ, we venerate your cross, and praise and glorify your holy resurrection; for you are our God, and we know no one else apart from you. We address your name. All you faithful, come and venerate Christ's holy resurrection. For see, joy has come into the entire world through the cross.. Let us always bless the Lord and praise his resurrection. For he has destroyed death by death by enduring the cross for us.

Psalm 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy
and wipe out my offence through your great pity.
4 Wash me thoroughly from my lawless act
and cleanse me from my sin,
5 for I know my lawlessness
and my sin is always before me.
6 I have sinned against you alone
and done what is evil before you
6b so that you might be right in your words
and overcome when you are judged,
7 for see, I was conceived in lawlessness
and my mother desired me in sin,
8 for see, you have loved truth
and shown me the mysteries and secrets of your wisdom.
9 You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;
you will wash me and I will become whiter than snow.
10 You will make me hear about joy and gladness;
humbled bones will rejoice.
11 Turn your face from my sins
and wipe out all my lawlessness.
12 O God, create a pure heart within me
and renew an upright spirit within me.
13 Do not banish me from your presence
or remove your Holy Spirit from me.
14 Restore your saving joy to me
and strengthen me with your directing Spirit.

- ¹⁵ I will teach the lawless your ways
and the ungodly will return to you.
- ¹⁶ O God, God of my salvation, free me from bloodshed,
then my tongue will rejoice in your justice.
- ¹⁷ O Lord, you will open my lips
and my mouth will announce your praise,
- ¹⁸ for if you had wanted sacrifice, I would have given it;
you will not be pleased with burnt offerings.
- ¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;
God will not despise a broken and humbled heart.
- ²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure
and let the walls of Jerusalem be built,
- ²¹ then you will be pleased with a just sacrifice,
with an offering and burnt sacrifices;
then they will offer calves on your altar.

Glory: Tone 6

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the apostles.

Both now:

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the Theotokos.

Have mercy:

Jesus has risen from the tomb as he foretold
and grants us eternal life and great mercy.

Intercession

Short Form

P /D: O God, save your people and bless your inheritance.

Visit your world with mercy and compassion; exalt the horn of Orthodox Christians and send down on them your rich mercy, through the prayers of our all-pure Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary, by the power of the honourable and life-giving cross, through the protection of the honourable bodiless powers of heaven, through the prayers of the honourable, glorious, prophet, Forerunner and Baptist John, of the holy, glorious, all-praised apostles, of the holy, all-praised and victorious martyrs, of our holy and God-bearing fathers, of the holy and just forebears of God, Ioachim

and Anna, of the Samaritan Woman, the holy apostles Andrónikos and Younía, and of all the saints. We ask you, only merciful Lord, “Listen to us sinners as we pray to you, and have mercy on us.”

Lord have mercy. X12

Through the mercy, compassion and love for the human race of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with the all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

The Magnificat is not sung.

Ode 9

S1: O my soul, glorify *the Lord* who suffered willingly,
was buried and rose from the grave on the third day.

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has dawned on you. O Sion, dance now and rejoice and you, O pure Theotokos, also rejoice at the resurrection of him whom you bore.

S2: O my soul, glorify Christ the Giver of life
who rose from the grave on the third day.

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has dawned on you. O Sion, dance now and rejoice and you, O pure Theotokos, also rejoice at the resurrection of him whom you bore.

S3: Christ is the new Passover, the living Sacrifice
and the Lamb of God who takes away the sin of the world.

How divine! How beloved! O your sweetest voice! O Christ, you have truly promised to be with us until the end of time. We, the faithful, rejoice, since we have this as an anchor of hope.

S4: Today the whole creation rejoices and is glad,
for Christ has risen and Hades has been plundered.

How divine! How beloved! O your sweetest voice! O Christ, you have truly promised to be with us until the end of time. We, the faithful, rejoice, since we have this as an anchor of hope.

Glory:

O my soul, glorify the might of the undivided Divinity

in three Persons.

O great and most sacred Pascha! O Christ! O Wisdom, Word and Power of God! Grant that we may partake of you fully in the day that has no evening of your Kingdom.

Both now:

Hail, O Virgin, rejoice!

Hail, O blessed *Lady*!

Hail, O glorified *Virgin*!

Your Son has risen from his three day *rest* in the tomb.

O great and most sacred Pascha! O Christ! O Wisdom, Word and Power of God! Grant that we may partake of you fully in the day that has no evening of your Kingdom.

9: The Angel cried to her who is full of grace, “Rejoice, O pure Virgin, rejoice!” And again I say, “Rejoice!” for your Son has risen from the tomb on the third day.

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has dawned on you. O Sion, dance now and rejoice and you, O pure Theotokos, also rejoice at the resurrection of him whom you bore.

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Holy is the Lord

Holy is the Lord our God. *X3*

Exalt the Lord our God and worship at his footstool.
for he is holy.

Exaposteilária

O King and Lord, when you had fallen asleep in the flesh as a mortal, you arose again on the third day. O Pascha of incorruption and salvation of the world, you raised Adam from corruption and abolished death.

My almighty Saviour, you came to Samaria, talked to a woman and asked her for water to drink, although you had made water flow from a rock for

the Hebrew people. She received from you the gift of faith and now she enjoys life in heaven for all time.

O Lover of mankind, you came into the Temple in the middle of the feast. You cried, "Let him who thirsts come to me; let him drink the water of everlasting life. Come and be filled with grace and joy."

Praises

Tone 4

Let everything with breath
praise the Lord.
Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
praise him, all his powers.
To you, O God, is due a song.

S6: Praise him for his mighty *deeds*;
praise him for the abundance of his majesty.
Almighty Lord, you suffered the cross and death, and rose from the dead.
We glorify your resurrection.

S5: Praise him with the trumpet sound;
praise him with lute and harp.
O Christ, you have rescued us by your cross from the ancient curse and suppressed by your death the Devil who was tyrannising our nature. You have filled everything with joy by your resurrection. Therefore we cry out to you, "O Lord, risen from the dead, glory to you!"

S4: Praise him with cymbal and dance;
praise him with strings and flute.
O Christ *our* Saviour, lead us into your truth through your cross and rescue us from the snares of the enemy; you have risen from the dead. O Lord, Lover of the human race, extend your arm and, at the prayers of your saints, raise us who have fallen because of sin.

S3: Praise him with tuneful cymbals;

praise him with joyful cymbals.

Let everything with breath praise the Lord.

O only-begotten Word of God, in your love for the human race you came to earth without leaving the bosom of the Father. You became truly man, so that you could suffer the cross and death in the flesh, although you are without passion in Divinity. You have granted the human race immortality by your resurrection, for you alone are all-powerful.

The Paschal Sticherá

S1: Let God rise and let his enemies be scattered;

let those who hate him flee from his presence. Ps 67

A sacred Pascha has been revealed to us today; a new and holy Pascha, a mystical Pascha, a Pascha revered by all, a Pascha that is Christ the Redeemer, a spotless Pascha, a great Pascha, a Pascha of the faithful, a Pascha that has opened for us the gates of Paradise, a Pascha that sanctifies all the faithful.

S2: As smoke vanishes, so let them vanish,
as wax melts before fire.

O women, bearers of good tidings, come from that scene and say to Sion, “Receive from us the joyful good news of Christ’s Resurrection. O Jerusalem, leap for joy, dance and be glad, for you have seen Christ the King like a bridegroom come from the grave.

S3: So let sinners perish at the presence of God;
let the just be festive.

The myrrh-bearing women came to the grave of the Giver of life before dawn. They found an Angel sitting on the stone who cried out to them and said, “Why do you seek the Living *Lord* among the dead? Why do you mourn the Incorruptible One as though he were in corruption? Go and proclaim *the news* to his Disciples.

S4: This *is* the day which the Lord has made;
let us rejoice and be glad in it.

O Pascha of delight! O Pascha, the Lord’s Pascha! A Pascha revered by all has dawned for us. O Pascha! Let us embrace one another with joy. O Pascha, deliverance from sorrow! For today Christ shone out from a tomb as though from a bridal chamber and filled the women with joy, saying, “Proclaim *the news* to the Apostles.”

Glory:

Jesus, our Saviour, the Source of life, came to the well of Jacob the patriarch. He asked a Samaritan woman for water to drink. She told him that Jews have no dealings with Samaritans, but the wise Creator excited her curiosity with the sweetness of his words and she asked him for the water of eternal life. She received his gift and announced to all, "Come and see the one who knows all secrets, for he is God. He has come in the flesh for the salvation of the human race."

Both now:

It is the day of Resurrection! Let us be resplendent in the festival! Let us embrace one another and say, "Brothers!" even to those who hate us. Let us forgive everything in the Resurrection and so we can cry, "Christ is risen from the dead! He has trampled down death by death and granted life to those in the tombs."

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!

glory to God in the highest!

Peace on earth and goodwill to men!

² We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you, we thank you for your great glory,

³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
and you, O Holy Spirit!

⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world;

have mercy on us,

for you take away the sin of the world.

⁵ Receive our prayer,
for you sit on the right of the Father,
and have mercy on us.

⁶ For only you are holy, only you are Lord,
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

⁷ I will bless you every day
and praise your name for ever
and to the ages of ages. Ps 144.2

⁸ O Lord, allow us this day

to be kept from sin.

⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!

Praised and glorified is your name for ever. Amen Dan 3

¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,

for we have hoped in you. Ps 32.22

¹⁶ Blessed are you, O Lord!

Teach me your statutes. X3 Ps 118.12

¹² O Lord, you have been our refuge

from generation to generation. Ps 89.1

I said, "Lord, have mercy on me;

heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40.5

¹⁴ O Lord, I have fled to you;

teach me to do your will, for you are my God. Ps 142:10

¹⁵ For with you is the source of life

and in your light we will see light. Ps 35.10

¹⁶ Extend your mercy

to those who know you. Ps 35.11

Triságion

Resurrection Tropáron

Today salvation has come to the world. Let us sing to the one who rose from the dead, the Author of our life. When he destroyed death by death, he gave us victory and great mercy.

LITURGY

Antíphon 1 Ps 65 Tone 2

S1: All the earth, shout with joy to the Lord.

R: At the prayers of the Theotokos, Saviour, save us.

S2: Make music to his name *and* give glory in his praise.

S3: Say to God, "How fearful are your works!"

S4: Let all the earth worship you and make music to you.

S5: Glory: Both now:

Antíphon 2 Ps 66 Own Tone

S1: May God pity us and bless us;

may he make his face shine on us and be merciful to us.

R: Save us, O Son of God.
You arose from the dead.
We sing to you, “Alleluia!”

S2: May we know your way on earth,
your salvation among all the nations.

S3: O God, let the peoples thank you;
let all the peoples thank you.

S4: May God bless us
and all the ends of the earth fear him.

S5: Glory: Both now:
Monogenes

Antiphon 3 Ps 67 & 117 Tone 8

S1: Let God rise and let his enemies be scattered;
let those who hate him flee from his presence.

R: Christ is risen from the dead!
He has trampled down death by death
and granted life to those in the tombs.

S2: As smoke vanishes, so let them vanish,
as wax melts before fire.

S3: So let sinners perish at the presence of God;
let the just be festive.

S4: This *is* the day which the Lord has made;
let us rejoice and be glad in it.

S5: Glory: Both now:

Entrance Ps 67

Bless God, in *the* assemblies,
the Lord from the springs of Israel.

Save us, O Son of God.
You have risen from the dead.
We sing to you, “Alleluia!”

Apolytikia

Tone 4

When the women disciples of the Lord learnt from the angel the joyful message of your resurrection, they cast away the ancestral curse and elatedly told the Apostles, “Death is overthrown. Christ our God has risen and grants the world great mercy.”

Tone 4

Christ God, the Creator and Master of all cried to all in the midst of the feast of the law, “Come and draw the Water of Immortality. We fall before you and faithfully cry, “Grant us your bounties, for you are the Fountain of our Life.”

Of the Church

Kontákion

Tone 8

O immortal *Lord*, although you descended into the grave, yet you overthrew the power of Hades; O Christ *our* God, you rose as conqueror. You greeted the women bearing myrrh, saying, “Rejoice!” As you grant resurrection to the fallen, you give peace to your apostles.

Prokeímenon Ps 103 Tone 4

R: O Lord, how splendid are your works;
you have made them all in wisdom.

S: Bless the Lord, O my soul!

Apóstolos

From the Acts of the Apostles (11:19-30)

In those days those who were scattered because of the persecution that arose over Stephen travelled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the word to none except Jews. ²⁰ But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who on coming to Antioch spoke to the Greeks also, preaching the Lord Jesus. ²¹ And the hand of the Lord was with them, and a great number that believed turned to the Lord. ²² News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. ²³ When he came and saw the grace of God, he was glad; and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast purpose; ²⁴ for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a large company was added to the Lord. ²⁵ So Barnabas went to Tarsus to look for

Saul; ²⁶ and when he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year they met with the church, and taught a large company of people; and in Antioch the disciples were for the first time called Christians. ²⁷ Now in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch. ²⁸ And one of them named Agabus stood up and foretold by the Spirit that there would be a great famine over all the world; and this took place in the days of Claudius. ²⁹ And the disciples determined, every one according to his ability, to send relief to the brothers who lived in Judea; ³⁰ and they did so, sending it to the elders by the hand of Barnabas and Saul.

Alleluia Ps 44 Tone 4

S1: Bend *the bow*, prosper and rule for truth, gentleness and justice.
your right hand will amazingly guide you.
S2: You have loved justice and hated lawlessness.

Gospel

From the Holy Gospel according to John (4:5-42)

At that time Jesus came to a city of Samaria, called Sychar, near the field that Jacob gave to his son Joseph. ⁶ Jacob's well was there, and so Jesus, wearied as he was with his journey, sat down beside the well. It was about the sixth hour. ⁷ There came a woman of Samar'ia to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." ⁸ For his disciples had gone away into the city to buy food. ⁹ The Samaritan woman said to him, "How is it that you, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" For Jews have no dealings with Samaritans. ¹⁰ Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him, and he would have given you living water." ¹¹ The woman said to him, "Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep; where do you get that living water? ¹² Are you greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, and his sons, and his cattle?" ¹³ Jesus said to her, "Every one who drinks of this water will thirst again, ¹⁴ but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst; the water that I shall give him will become in him a spring of water welling up to eternal life." ¹⁵ The woman said to him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw." ¹⁶ Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." ¹⁷ The woman answered him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband'; ¹⁸ for you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband; this you said truly." ¹⁹ The woman said to him, "Sir, I perceive

that you are a prophet. ²⁰ Our fathers worshiped on this mountain; and you say that in Jerusalem is the place where men ought to worship.” ²¹ Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father. ²² You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. ²³ But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for such the Father seeks to worship him. ²⁴ God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth.” ²⁵ The woman said to him, "I know that Messiah is coming (he who is called Christ); when he comes, he will show us all things.” ²⁶ Jesus said to her, "I who speak to you am he.” ²⁷ Just then his disciples came. They marvelled that he was talking with a woman, but none said, "What do you wish?" or, "Why are you talking with her?" ²⁸ So the woman left her water jar, and went away into the city, and said to the people, ²⁹ "Come, see a man who told me all that I ever did. Can this be the Christ?" ³⁰ They went out of the city and were coming to him. ³¹ Meanwhile the disciples besought him, saying, "Rabbi, eat.” ³² But he said to them, "I have food to eat of which you do not know.” ³³ So the disciples said to one another, "Has anyone brought him food?" ³⁴ Jesus said to them, "My food is to do the will of him who sent me, and to accomplish his work. ³⁵ Do you not say, 'There are yet four months, then comes the harvest'? I tell you, lift up your eyes, and see how the fields are already white for harvest. ³⁶ He who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. ³⁷ For here the saying holds true, 'One sows and another reaps.' ³⁸ I sent you to reap that for which you did not labour; others have laboured, and you have entered into their labour.” ³⁹ Many Samaritans from that city believed in him because of the woman's testimony, "He told me all that I ever did.” ⁴⁰ So when the Samaritans came to him, they asked him to stay with them; and he stayed there two days. ⁴¹ And many more believed because of his word. ⁴² They said to the woman, "It is no longer because of your words that we believe, for we have heard for ourselves, and we know that this is indeed the Saviour of the world.”

Especially

The Angel cried to her that is full of grace, “O Pure Virgin, rejoice! And again I say, ‘Rejoice!’ For your Son has risen from the tomb on the third day.

Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you. Dance now and be glad, O Sion, and you too rejoice, pure Mother of God, at the arising of him to whom you gave birth.

Communion

Receive the Body of Christ;
partake from the Fountain of immortality. Alleluia!